

صورة المرأة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ



*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*

إعداد

موديانا أزهار

رقم التسجيل: ١٢٠٥٦١٩٠٢٣

البحث العلمي

مقدم لقسم تعليم اللغة العربية

للحصول على درجة السرجانا في التربية

قسم تعليم اللغة العربية

كلية اللغات والفنون

جامعة جاكرتا الحكومية

١٤٤٦هـ/٢٠٢٤م

Citra Perempuan dalam Novel *Al-Karnak (Karnak Café)* Karya Najib Mahfudz



*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*

Disusun oleh:

Maudiana Azhaar

No. Registrasi: 1205619023

Skripsi

Diajukan kepada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab untuk
Memenuhi Persyaratan dalam Mendapatkan Gelar Sarjana Pendidikan

Program Studi Pendidikan Bahasa Arab



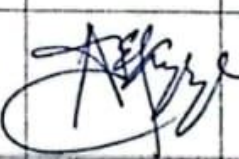



Fakultas Bahasa Dan Seni

Universitas Negeri Jakarta

1446 H / 2024 M

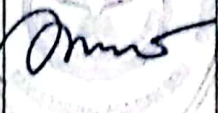
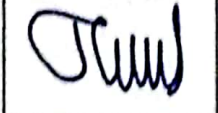




صفحة تصديق لجنة المناقشة

إسم الطالبة : موديانا أزهار
 رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٩.٢٣
 موضوع البحث : صورة المرأة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ
 تاريخ المناقشة : ١٠ يوليو ٢٠٢٤

التاريخ	المتصيح التوقيع	الاسم
٢٠٢٤/٠٨/٢	 عميدة الكلية اللغات والفتون	الدكتورة ليليانا موليستوتي، الماجستير رت: ١٩٦٨.٥٢٩١٩٩٢.٣٢٠.٠١
٢٠٢٤/٠٧/١٩	 رئيس لجنة المناقشة	الدكتور محمد كمال، الماجستير رت: ١٩٧٩.٢.٥٢٠.٠٨١٢١.٠٣
٢٠٢٤/٠٧/١٧	 المتحنة	الدكتورة فتوى عارفة، الماجستير رت: ١٩٨٥١٢٢١٢.١٤.٤٢.٠١
٢٠٢٤/٠٧/١٨	 المشرف الأول	الدكتور أحمد مرادي، الماجستير رت: ١٩٦١.٨٢٥١٩٩٩.٣١.٠١
٢٠٢٤/٠٧/١٨	 المشرف الثاني	هندراوانتو، الماجستير رت: ٠٠٠٦.٠٤٨٦.٠٣
و افقه قسم تعليم اللغة العربية		
٢٠٢٤/٠٧/١٩	 رئيس قسم تعليم اللغة العربية	الدكتور محمد كمال، الماجستير رت: ١٩٧٩.٢.٥٢٠.٠٨١٢١.٠٣

LEMBAR PENGESAHAN

Nama : Maudiana Azhaar
 No. Registrasi : 1205619023
 Judul Skripsi : Citra Perempuan Dalam Novel "Al-Karnak" Karya Najib Mahfudz
 Tanggal Sidang : 10 Juli 2024

Nama	Jabatan	Tanda Tangan	Tanggal
Dr. Lilianana Muliastuti, M.Pd NIP. 196805291992032001	Dekan Fakultas Bahasa dan Seni		2/08/2024
Dr. Muhammad Kamal, M.A NIP. 197902052008121003	Ketua Sidang/ Penguji Ahli		19/07/2024
Dr. Fatwa Arifah, MA. Pd NIP. 198512212014042001	Penguji Pendamping		17/07/2024
Dr. Ahmad Murodi, M.A. NIP. 196108251999031001	Pembimbing 1		16/07/2024
Hendrawanto, M.A, NIP. 0006048603	Pembimbing 2		18/07/2024
Telah disetujui oleh Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa Arab			
Dr. Muhammad Kamal, M.A NIP. 197902052008121003	Koorprodi Pendidikan Bahasa Arab		19/07/2024

صفحة الإفادة

أنا الموقعة أدناه:

اسم الطالبة : موديانا أزهار

رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٩.٢٣

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات و الفنون

موضوع البحث : صورة المرأة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ

أفيد أن هذا البحث من عملي نفسي، فإذا نقلت شيئاً من أعمال الآخرين فإنني أذكر مرجعه وفقاً للقاعدة المعمولة بها. وأنا مستعدة لقبول العقوبة من قبل كلية اللغات والفنون، جامعة جاكرتا الحكومية، إذا تبين أنني أقوم بالسرعة. وكتبت هذه الإفادة بالصدق والأمانة.

جاكرتا، ٢٢ يوليو ٢٠٢٤



موديانا أزهار

رقم التسجيل: ١٢.٥٦١٩.٢٣

LEMBAR PERNYATAAN BEBAS PLAGIAT

Sebagai civitas akademik Universitas Negeri Jakarta, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Maudiana Azhaar
No. Registrasi : 1205619023
Fakultas : Bahasa dan Seni
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Judul Skripsi : Citra Perempuan dalam Novel "Al-Karnak" Karya Najib Mahfudz

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan plagiat. Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 22 Juli 2024
Yang menyatakan,



Maudiana Azhaar
NIM. 1205619023

صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية

أنا الموقعة أدناه إحدى طالبة جامعة جاكرتا الحكومية:

اسم الطالبة : موديانا أزهار

رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٩.٢٣:

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات و الفنون

موضوع البحث : صورة المرأة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ

أنا موافقة على منح الحقوق الكاملة لجامعة جاكرتا الحكومية في استفادة من بحثي بدون مقابل من أجل تطوير العلوم والمعارف. وهذه الحقوق يمكن لجامعة جاكرتا الحكومية أن تضعه أو تنقله أو تنسخه عبر إنترنت أو وسائل أخرى للمهمات الأكاديمية بدون الاستئذان مني مادام البحث مكتوباً باسمي. وأنا مسؤولة على ما كتبت فيه إذا تجاوزت قانون الإبداع. وكتبت هذه الموافقة بالصدق والأمانة.

جاكرتا، ٢٢ يوليو ٢٠٢٤



رقم التسجيل: ١٢.٥٦١٩.٢٣

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH KEPENTINGAN AKADEMIS**

Nama : Maudiana Azhaar
No. Registrasi : 1205619023
Fakultas : Bahasa dan Seni
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Judul Skripsi : Citra Perempuan dalam Novel "Al-Karnak" Karya Najib Mahfudz

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non Eksklusif (*Non-Exclusive Royalty Free Right*) atas karya ilmiah saya. dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini, Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalih media/memformatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan mempublikasikannya di internet atau media lainnya untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 22 Juli 2024

Yang menyatakan,



Maudiana Azhaar

NIM. 1205619023



*Memcerdaskan &
Memartabatkan Bangsa*

**KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN
KEBUDAYAAN UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
UPT PERPUSTAKAAN**

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221
Laman lib.uni.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH
UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Maudiana Azhaar
NIM : 1205619023
Fakultas/ Prodi : Bahasa dan Seni/ Pendidikan Bahasa Arab
Alamat e-mail : azhaar.maudi@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi Tesis Disertasi Lain-lain (.....)

Yang berjudul :

"صورة المرأة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ"

"Citra Perempuan Dalam Novel "Al-Karnak" Karya Najib Mahfudz"

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan mempublikasikannya di internet atau media lain secara fulltext untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 22 Juli 2024

METERAI TEMPEL
63000ALN2937667
(Maudiana Azhaar)

التجريد

ماوديانا أزهار، "صورة المرأة في رواية 'الكرنك' لنجيب محفوظ". البحث التكميلي. جاكرتا: قسم تعليم اللغة العربية، كلية اللغات والفنون، جامعة جاكرتا الحكومية، يونيو ٢٠٢٤.

هدف هذا البحث إلى الكشف عن صورة المرأة ووصفها في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ. الطريقة المستخدمة هي وصفية نوعية مع تحليل المحتوى. يتم إجراء التحليل عن طريق تصنيف خصائص صور النساء بناءً على التصنيف الذي اقترحه سوديرو ساتوتو، بما في ذلك الصورة الجسدية، والصورة النفسية، والصورة الاجتماعية.

نتائج البحث في هذه الرواية تظهر ٣٥ شاهد. تم العثور على الصورة الجسدية فلها ٦ شواهد، وهي: (١) الجسد كفن بواقع ٣ شواهد، (٢) الاهتمام بنمط الحياة بواقع ٣ شواهد. والصورة النفسية فلها ١٧ شاهداً، وهي: (١) الصبر ١ شاهد، (٢) محبوبة ٨ شواهد، (٣) رقيقة ٤ شواهد، (٤) مجتهدة ٣ شواهد، (٥) مميزة ١ شاهد. والصورة الاجتماعية فلها ١٢ شاهداً، وهي: (١) المرأة كأم/زوجة ٣ شواهد، (٢) تجرؤ على المطالبة بحقوقها ٢ شاهدان، (٣) تدافع عن نفسها ٧ شواهد. يوصى لطلاب اللغة العربية بالاستفادة من هذا البحث كمرجع في دراسة الأدب وفهم صورة المرأة في الأعمال الأدبية في الشرق الأوسط، وخاصة الروايات.

الكلمات المفتاحية: صورة المرأة، رواية "الكرنك"، النساء، الرواية، النسوية.

ABSTRAK

Maudiana Azhaar. *Citra Perempuan dalam Novel 'Al-Karnak' Karya Najib Mahfudz.* Skripsi. Jakarta: Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta. Juni ٢٠٢٤.

Penelitian ini bertujuan untuk mengungkap dan memaparkan citra perempuan dalam novel 'Al-Karnak' karya Najib Mahfudz. Metode yang digunakan adalah deskriptif kualitatif dengan analisis isi. Analisis dilakukan dengan mengklasifikasikan ciri citra perempuan berdasarkan klasifikasi yang dikemukakan oleh Soediro Satoto, meliputi citra fisik, citra psikis, dan citra sosial.

Hasil penelitian dalam novel ini menunjukkan ٣٠ bukti. Terdapat ٦ bukti citra fisik perempuan, yaitu: (١) tubuh sebagai seni sebanyak ٣ bukti, (٢) perhatian pada gaya hidup sebanyak ٣ bukti. Citra psikis memiliki ١٧ bukti, yaitu: (١) kesabaran ١ bukti, (٢) penyayang ٨ bukti, (٣) lemah lembut ٤ bukti, (٤) pekerja keras ٣ bukti, (٥) dapat melakukan hal luar biasa ١ bukti. Citra sosial memiliki ١٢ bukti, yaitu: (١) perempuan sebagai ibu/istri ٣ bukti, (٢) berani menyuarakan haknya ٢ bukti, (٣) membela diri ٧ bukti. Disarankan bagi para mahasiswa bahasa Arab untuk memanfaatkan studi ini sebagai referensi dalam pembelajaran mata kuliah Telaah Sastra dan memahami citra perempuan dalam karya sastra di Timur Tengah, terutama novel-novel.

Kata kunci: Citra Perempuan, Novel 'Al-Karnak', Perempuan, Novel, Feminisme.

ABSTRACT

Maudiana Azhaar. *The Image of Women in the Novel 'Al-Karnak' by Najib Mahfudz.* Thesis. Jakarta: Arabic Language Education Study Program, Faculty of Language and Arts, State University of Jakarta. June ٢٠٢٤.

This study aims to reveal and describe the image of women in the novel 'Al-Karnak' by Najib Mahfudz. The method used is descriptive qualitative with content analysis. The analysis is conducted by classifying the characteristics of women's images based on the classification proposed by Soediro Satoto, including physical image, psychological image, and social image.

The research results in this novel show ٣٠ pieces of evidence. There are ٦ pieces of evidence of women's physical image, namely: (١) body as art as much as ٣ pieces of evidence, (٢) attention to lifestyle as much as ٣ pieces of evidence. The psychic image has ١٧ pieces of evidence, namely: (١) patience ١ piece of evidence, (٢) affectionate ٨ pieces of evidence, (٣) gentle ٤ evidence, (٤) hardworking ٣ evidence, and (٥) can do extraordinary things ١ evidence. The social image has ١٢ pieces of evidence, namely: (١) women as mothers/wives ٣ evidence, (٢) dare to voice their rights ٢ evidence, (٣) defend themselves ٧ evidence. It is recommended for Arabic language students to utilize this study as a reference in learning Literature Studies courses and understanding the image of women in literary works in the Middle East, especially novels.

Keywords: Image of Women, Novel 'Al-Karnak', Women, Novel, Feminism.

التقدير والاعتراف

الحمد لله رب العالمين، وبه نستعين على أمور الدنيا والدين أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمدا عبده ورسوله والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا ومولانا محمد وعلى آله وأصحابه أجمعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

تقصد الباحثة هذا البحث لاستيفاء شروط الاختيار النهائي والحصول على درجة سرجانا لكلية اللغات والفنون في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية.

فالباحثة تقدم كلمة الشكر لكل شخص تعطي مساعدة للباحثة في تأليف وصناعة هذا البحث. خصوصا إلى:

١. السيد الدكتور أحمد مرادي الماجستير كالمشرف الأول الذي أرشدني لإكمال هذا البحث العلمي.
٢. السيد هندراونتو الماجستير كالمشرف الثاني الذي أرشدني وقدم لي الملاحظات لهذا البحث العلمي.
٣. السيد الأستاذ الدكتور محمد كمال بن عبد الحكيم الماجستير كالمشرف الأكاديمية من فصل "ج" الذي كان يرشدني ويكون مرشدي في الفصل "ج" لمدة ٥ سنوات
٤. الأستاذ الدكتور محمد كمال بن عبد الحكيم الماجستير كالرئيس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية الذي ساعدني في تسهيل عملية إعداد هذا البحث العلمي.
٥. الأساتيد والأستاذات الذين قاموا بتوجيه وتعليم الباحثة خلال المحاضرات في الجامعة الذين قدموا مساعدة ومدخلات ذات مغزى للباحثة.

٦. والداي، الأب والأم، اللذين كانا والدين رائعين للغاية بالنسبة لي، دائماً يدعمون ويقدمون الدعاء، ويمنحون الرعاية الرائعة، مما يوفر دافعاً دائماً لإكمال هذا البحث وإتمامه.

٧. عائلتي في المنزل التي قدمت دائماً الدعم المعنوي أثناء إكمال بحثي واستمعوا إلى كل مخاوفي.

٨. كاميلاة أنيسا، ندا خير النساء، وروبي الذين دعموني طوال الطريق.

٩. وغن سواستي التي حفزتني على الصمود.

١٠. جميع الأصدقاء في قسم تعليم اللغة العربية لعام ٢٠١٩ الذين ساعدوا في إكمال هذا البحث وكافحوا معاً.

بارك الله فيك، وأعطى الله جميع الخيرات في الدنيا والآخرة كمكافأة لإخلاص والإحسان من قبل جميع الأطراف الذين قدموا للباحث. نأمل أن يكون هذا البحث مفيداً لجميع الأطراف القراء، خاصة فيما يتعلق بتطوير علم الأدب العربي.

جاكرتا، ٢٨ يونيو ٢٠٢٤



موديانا أزهار

محتويات البحث

ج	.....	صفحة التصديق للمناقشة بالعربية
د	.....	صفحة التصديق للمناقشة بالإندونيسية
هـ	.....	صفحة الإفادة بالعربية
و	.....	صفحة الإفادة بالإندونيسية
ز	.....	صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية بالعربية
ح	.....	صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية بالإندونيسية
ط	.....	التجريد
ي	.....	التجريد بالإندونيسية
ك	.....	التجريد بالإنجليزية
ل	.....	التقدير والاعتراف
١	.....	الباب الأول
١	.....	أ. خلفية البحث
٧	.....	ب. تركيز البحث وفرعيته
٨	.....	ج. أسئلة البحث
٨	.....	د. أهداف البحث
٨	.....	هـ. الفوائد البحث
١٠	.....	الباب الثاني
١٠	.....	أ. مفهوم الأدب
١٠	.....	١. تعريف الأدب
١٣	.....	ب. مفهوم الرواية

١٣	١. تعريف الرواية
١٧	٢. أنواع الرواية
٢٤	٤. الحياة الاجتماعية للمرأة
٢٦	٥. وظيفة الرواية
٢٧	٦. خصائص الرواية العربية
٢٨	ج. النسوية
٢٨	١. مفهوم النسوية
٣٢	د. صورة المرأة
٣٢	١. مفهوم الصورة المرأة
٣٤	أ) الصورة الجسدية
٣٦	ب) الصورة النفسية
٣٩	ج) الصورة الاجتماعية
٤٢	هـ. النقد الأدبي النسوي
٤٥	و. سيرة الكاتب وملخص رواية
٤٥	١. سيرة الكاتب
٥٢	الباب الثالث
٥٢	مناهج البحث
٥٢	أ. أهداف البحث
٥٢	ب. مكان البحث وموعده
٥٢	ج. طريقة البحث
٥٤	د. البيانات ومصادرها
٥٤	هـ. أسلوب جمع البيانات وتسجيلها
٥٥	و. أسلوب تحليل البيانات
٥٦	الباب الرابع

٥٦	نتائج البحث.....
٥٦	أ. وصف البيانات.....
٥٦	ب. نتيجة البحث ومباحثها.....
٥٦	١. الصورة الجسدية.....
٦١	٢. الصورة النفسية.....
٧١	٣. الصورة الإجتماعية.....
٧٩	الباب الخامس.....
٧٩	الخاتمة.....
٧٩	أ. الاستنتاجات.....
٨١	ب. التضمين.....
٨٣	ج. التوصيات.....
٨٤	المراجع باللغة العربية.....
٨٦	المراجع باللغة الإندونيسية والإنجليزية.....
٨٩	ملاحق.....
١٠٧	السيرة الذاتية.....